

**Dodatek č. 5****č. j. VS-194798-5/ČJ-2019-803550-NÁJEM**

k nájemní smlouvě uzavřené dne 21. 10. 2016

evidované pronajímatelem pod ev.č. VS-132885-2/ČJ-2016-803550-NÁJEM  
ve znění dodatků č. 1 až č. 4 (dále jen „**Smlouva**“)**Česká republika - Vězeňská služba České republiky**

se sídlem: Soudní 1672/1a, 140 67 Praha 4

IČO: 00212423

DIČ: CZ00212423

Věznice Heřmanice, Orlovská 670/35, 713 02 Ostrava

za stát právně jedná na základě pověření generálního ředitele Vězeňské služby České republiky č. j.: VS-89008-4/ČJ-2016-800020-SP ze dne 1. 9. 2016 vrchní rada plk. PaedDr.

Petr Kadlec, ředitel Věznice Heřmanice

adresa pro doručování: Věznice Heřmanice, Orlovská 370/35, Ostrava, PSČ 713 02

bankovní spojení: [REDACTED]

číslo účtu: [REDACTED]

zapsaná v registru ekonomických subjektů

(dále jen „**pronajímatel**“)

a

**CETIN a.s.**

se sídlem: Českomoravská 2510/19, Libeň, 190 00 Praha 9

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, sp. zn. B 20623

IČO: 04084063

DIČ: CZ04084063

zastoupená [REDACTED] manažerem realitních služeb, na základě pověření

bankovní spojení: [REDACTED]

číslo účtu: [REDACTED]

identifikační kód: OSVEM, finanční kód: 97071

(dále jen „**nájemce**“)(pronajímatel a nájemce dále společně jako „**smluvní strany**“ a jednotlivě jako „**smluvní strana**“)uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku tento dodatek č. 5 ke Smlouvě  
(dále jen „**Dodatek**“)**I.**1.1 Článek **IV.** Smlouvy se ruší a nahrazuje se novým článkem IV. následujícího znění:**„IV.****Doba nájmu***Nájem se sjednává na dobu určitou do 20. 10. 2022.“***II.**

2.1 Ostatní ustanovení Smlouvy nedotčená tímto Dodatkem zůstávají v platnosti.

2.2 Za účelem plnění práv a povinností vyplývajících ze Smlouvy nebo vzniklých

v souvislosti se Smlouvou si smluvní strany navzájem předávají nebo mohou předávat osobní údaje (dále jen „**Osobní údaje**“) ve smyslu čl. 4 odst. 1 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679 ze dne 27. 4. 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů), (dále jen „**GDPR**“) subjektů údajů, kterými jsou zejména zástupci, zaměstnanci nebo zákazníci druhé smluvní strany či jiné osoby pověřené druhou smluvní stranou k výkonu či plnění práv a povinností vyplývajících ze Smlouvy nebo vzniklých v souvislosti se Smlouvou. Přejímající smluvní strana je tak vzhledem k předávaným Osobním údajům v pozici správce.

Účelem předání Osobních údajů je plnění Smlouvy, smluvní strany prohlašují, že předávané Osobní údaje budou zpracovávat pouze k naplnění tohoto účelu, a to v souladu s platnými právními předpisy, zejména v souladu s GDPR.

Smluvní strany prohlašují, že pro předání Osobních údajů druhé smluvní straně disponují platným právním titulem v souladu s čl. 6 odst. 1 GDPR.

Smluvní strany berou na vědomí, že za účelem plnění Smlouvy, může docházet k předání Osobních údajů z přejímající smluvní strany třetí osobě, zejména osobě, prostřednictvím které přejímající smluvní strana vykonává či plní práva a povinnosti vyplývající ze Smlouvy nebo vzniklé v souvislosti se Smlouvou.

Předávající smluvní strana zajistila nebo zajistí splnění veškerých zákonných podmínek nezbytných pro předání Osobních údajů vůči subjektům údajů, zejména informuje subjekty údajů o skutečnosti, že došlo k předání konkrétních Osobních údajů přejímající smluvní straně, a to za účelem plnění Smlouvy. V případě, že přejímající smluvní stranou je nájemce, předávající smluvní strana seznámí subjekty údajů rovněž i s podmínkami zpracování Osobních údajů, včetně rozsahu zvláštních práv subjektu údajů, které jsou uvedeny v Zásadách zpracování osobních údajů dostupných na adrese <https://www.cetin.cz/zasady-ochrany-osobnich-udaju>. Splnění povinností uvedené v tomto odstavci je předávající smluvní strana povinna přejímající smluvní straně na výzvu písemně doložit.

- 2.3 Nájemce přijal a dodržuje interní korporátní compliance program navržený tak, aby byl zajištěn soulad činnosti nájemce s pravidly etiky, morálky, platnými právními předpisy a mezinárodními smlouvami, včetně opatření, jejichž cílem je předcházení a odhalování jejich porušování (program Corporate Compliance - <https://www.cetin.cz/corporate-compliance>).

Pronajímatel (a jakákoliv fyzická nebo právnická osoba, která s ním spolupracuje a kterou využívá pro plnění povinností z tohoto Dodatku nebo v souvislosti s jeho uzavřením a realizací, tj. pracovníci, zástupci nebo externí spolupracovníci) ctí a dodržuje platné a účinné právní předpisy včetně mezinárodních smluv, základní morální a etické principy. Pronajímatel odmítá jakékoliv deliktní jednání a tohoto se zdržuje. Pronajímatel prohlašuje, že podle jeho nejlepšího vědomí a svědomí on ani žádný jeho pracovník, zástupce nebo externí spolupracovník neporušili v souvislosti s uzavřením tohoto Dodatku žádný platný a účinný právní předpis. Pronajímatel prohlašuje, že jeho činnost je legální a veškeré jeho prostředky pocházejí výhradně z legálních zdrojů.

Pronajímatel je povinen činit veškerá náležitá opatření a vyvíjet co největší úsilí, aby zabránil tomu, že on nebo jakýkoli jeho pracovník, zástupce nebo externí spolupracovník poruší v souvislosti s realizací tohoto Dodatku jakýkoliv platný a účinný právní předpis.

Aniž by byla dána jakákoliv souvislost s předmětem činnosti dle tohoto Dodatku, pronajímatel prohlašuje, že uplatňuje a bude uplatňovat veškerá náležitá opatření a že vyvíjí a bude vyvíjet co největší úsilí, aby v rámci jeho činnosti nebo zájmu nedošlo

k jednání nebo situaci, která by způsobila takové významné ohrožení nebo narušení jeho reputace, jež by mohlo mít negativní dopad na reputaci s ním spolupracujících subjektů.

Vystupuje-li pronajímatel pro nájemce nebo jeho jménem, dává dodržování uvedených zásad najevo.

- 2.4 Tento Dodatek je nedílnou součástí Smlouvy.
- 2.5 Dodatek je vyhotoven ve dvou (2) výtiscích s platností originálu, přičemž každá ze smluvních stran obdrží jeden (1) výtisk.
- 2.6 Smluvní strany prohlašují, že tento Dodatek byl sjednán na základě jejich pravé a svobodné vůle, že si jeho obsah přečetly a bezvýhradně s ním souhlasí, což stvrzují svými vlastnoručními podpisy.
- 2.7 Tento Dodatek nabývá platnosti dnem jeho podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem následujícím po dni jeho uveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění (dále jen „**Zákon o registru smluv**“), však s výjimkou ujednání tohoto odstavce, který nabývá účinnosti dnem uzavření tohoto Dodatku.

Pronajímatel se zavazuje nejpozději do 20. 10. 2021 uveřejnit obsah tohoto Dodatku a tzv. metadata a splnit další povinnosti v souladu se Zákonem o registru smluv. Pronajímatel se zavazuje doručit nájemci potvrzení o uveřejnění tohoto Dodatku dle Zákona o registru smluv vydané správcem registru smluv nejpozději následující den po jeho obdržení. Nebude-li tento Dodatek uveřejněn v souladu se Zákonem o registru smluv do tří (3) měsíců po jeho uzavření, zavazuje se pronajímatel uzavřít s nájemcem nový dodatek ke Smlouvě, který svým obsahem bude hospodářsky odpovídat znění tohoto Dodatku, a to do sedmi (7) dnů od doručení výzvy nájemce druhé smluvní straně.

Poruší-li pronajímatel některou povinnost ujednanou v tomto odstavci, je povinen nahradit nájemci škodu tím způsobenou v plném rozsahu.

V Ostravě dne .....

V Praze dne .....


Za pronajímatele:

Za nájemce:

---

Vrchní rada  
plk. PaedDr. Petr KADLEC  
ředitel věznic

---



manažer realitních služeb  
na základě pověření